



<i>Ime i prezime djeteta / Nome e cognome del bambino:</i>	
<i>OIB djeteta / OIB del bambino:</i>	
<i>MBO djeteta / MBO del bambino</i>	
<i>SPOL / SESSO:</i>	M / M Ž / F
<i>Datum rođenja / Data di nascita</i>	

INICIJALNI UPITNIK / L'INTERVISTA INIZIALE

PODACI O OBITELJI / DATI SULLA FAMIGLIA (nadopuniti ili zaokružiti / completare o accerchiare)

1.	<i>Odrasli članovi domaćinstva / Membri adulti della famiglia:</i>	a) majka/mamma; b) otac/papà; c) baka/nonna; d) djed/nonno; e) netko treći/altri _____
2.	<i>Dijete ima / Il bambino ha:</i>	a) Braću/Fratelli _____ dob/età _____ b) Sestre/Sorelle _____ dob/età _____
3.	<i>Obiteljski status / Status familiare:</i>	a) bračna zajednica / genitori coniugati b) vanbračna zajednica / genitori conviventi c) rastavljeni roditelji / genitori divorziati
4.	<i>Dijete živi s jednim roditeljem zbog / Manca, nel nucleo familiare, un genitore a causa di:</i>	a) razvod braka ili razvrgnuta izvanbračna zajednica / divorzio o separazione b) boravak jednog roditelja u drugom gradu/ residenza di uno dei genitori in un'altra città c) drugo / altro _____
5.	<i>Teže/kronične bolesti u obitelji / Malattie croniche in famiglia</i>	koje bolesti – kojeg člana / quale malattia – quale membro _____ / _____

PODACI O PORODU I ZDRAVLJU DJETETA (nadopuniti, zaokružiti ili podcrtati)

DATI SULLA SALUTE E SULLO SVILUPPO DEL BAMBINO (completare, accerchiare o sottolineare)

6.	<i>Trudnoća/ Gravidanza</i>	a) uredna / regolare b) rizična / a rischio Navesti razlog/ Specificare il motivo: _____
7.	<i>Porod / il parto od/di ____ tjedana/settimane</i>	a) prirodan/naturale b) carski/cesareo c) vakum/vacuum d) drugo/altro: _____
8.	<i>Porodajna težina / peso del bambino alla nascita</i> _____	APGAR _____
9.	<i>Stanje djeteta pri poroda / condizioni del bambino alla nascita:</i>	a) uredno/regolare b) infekcija/infezioni c) omotana pupkovina/il cordone ombelicale arrotolato d) intrakranijalno krvarenje/emorragia intracranica e) primanje kisika/necessità di ossigeno f) inkubator/incubatrice g) drugo/altro: _____
10.	<i>Dijete je uredno procjepljeno /Il bambino è regolarmente vaccinato:</i>	DA / SI - Priložiti fotokopiju cjepnog kartona Allegare la fotocopia del libretto vaccinazioni NE / NO - Navesti razlog/Specificare il motivo _____
11.	<i>Ime / Nome Pedijatra / Pediatra: _____ Stomatologa / Dentista: _____</i>	<i>Adresa-grad /indirizzo- città</i> - _____ - _____

12.	<i>Akutne ili druge bolesti / Malattie frequenti o acute:</i>	<i>Prisutno / presenza</i>	<i>Specificirati vrsti / specificare il tipo</i>
	<i>Učestali respiratorni infekti/ Frequenti infezioni respiratorie</i>	+ -	
	<i>Febrilne konvulzije/ Convulsioni febbrili</i>	+ -	
	<i>Bolesti usta i zubi/Malattie della bocca e denti</i>	+ -	
	<i>Oštećenje vida/Menomazione visiva</i>	+ -	
	<i>Oštećenje sluha/Deficit uditivo</i>	+ -	
	<i>Bolesti urinarnog trakta/Malattie del tratto urogenitale</i>	+ -	
	<i>Probavne smetnje/Disturbi digestivi</i>	+ -	
	<i>Tjelesni invaliditet/Disabilità fisica</i>	+ -	
	<i>Alergije/Allergie Priložiti dokumentaciju/Allegare la documentazione</i>	+ -	
	<i>Drugo/Altro</i>	+ -	
13.	<i>Hospitalizacija / ospedalizzazione</i>		
	<i>Razlog/Motivo</i>	<i>U kojoj dobi / Nell'età di</i>	<i>Koliko dugo/Quanto a lungo</i>

POTREBE I NAVIKE DJETETA/BISOGNI E ABITUDINI DEL BAMBINO

14.	<i>Dijete je dojeno/ Il bambino è stato allattato:</i>	a) <i>do/fino a: ____ mj/mesi</i> b) <i>još uvijek se doji/ancora viene allattato</i>	
15.	<i>Apetit/ Appetito:</i>	a) <i>dobar/buono</i> c) <i>promjenjiv/irregolare</i>	b) <i>loš/scarso,</i> d) <i>pretjeran/esagerato</i>
16.	<i>Samostalnost pri hranjenju/ Autonomia nel mangiare:</i>	a) <i>samostalno/autonomo</i> c) <i>potrebno ga je dohraniti/bisogna imboccarlo</i>	b) <i>nesamostalno/serve l'aiuto,</i>
17.	<i>Pijel/ Beve:</i>	a) <i>na bočicu/dal biberon</i> c) <i>koristi šalicu samostalno/utilizza il bicchiere da solo</i>	b) <i>koristi šalicu uz pomoć/dal bicchiere con l'aiuto</i>
18.	<i>Ima li poteškoće sa žvakanjem ili gutanjem/ Ha difficoltà nel masticare e inghiottire</i> NE/NO DA/SI		
19.	<i>Jede/Mangia:</i>	a) <i>miksano/frullato</i> c) <i>normalno/cibo normale</i>	b) <i>usitnjeno/sminuzzato</i>
20.	<i>Odbija neku hranu/Rifiuta qualche cibo:</i>		
21.	<i>Postoje li namirnice koje dijete ne konzumira zbog alergije/ Esistono degli alimenti che il bambino non consuma per motivi di allergie</i>		NE/NO DA/SI <i>Koje/Quali: _____</i>
22.	<i>Ritam spavanja/ Ritmo del sonno:</i>	<i>Noćni san/Sonno notturno</i> ____ - ____ <i>sati/ore</i>	<i>Dnevni san/Il sonno diurno:</i> 1. ____ - ____ <i>sati/ore;</i> 2. ____ - ____ <i>sati/ore</i>
23.	<i>Kako se dijete uspavljuje / Metodi per addormentarlo:</i>	a) <i>duda/ciuccio</i> b) <i>bočica/biberon</i> c) <i>dojenje/allattamento</i> d) <i>igračka ili predmet/giocattolo o oggetto: _____</i> e) <i>nešto drugo/qualcos'altro: _____</i>	
24.	<i>Zaspe/ Si addormenta:</i>	a) <i>samo/da solo</i> b) <i>lako/velocemente</i> c) <i>teško/difficilmente</i>	
25.	<i>Dijete spava / Il bambino dorme:</i>	a) <i>mirno/tranquillo</i> c) <i>budi se/si risveglia</i>	b) <i>nemirno/agitato,</i> d) <i>plače, vrišti po noći/piange, urla di notte</i>
26.	<i>Pelene / Pannolini</i>	NE/ NO DA / SI b) <i>za dnevno spavanje/per il sonno diurno</i>	a) <i>stalno/continuamente,</i> c) <i>za noćno spavanje/per il sonno notturno</i>
27.	<i>Privikavanje na samostalno obavljanje nužde/ Il controllo sfinterico:</i>		a) <i>nije počelo/non è iniziato</i> b) <i>počelo je/ è iniziato: ____mj/mesi</i>
28.	<i>Dijete koristi WC/noćnu posudu: / Il bambino usa il WC/vasino:</i>	a) <i>samostalno/in modo autonomo</i> c) <i>treba ga podsjetiti/bisogna ricordarglielo</i> d) <i>odbija odlazak/rifiuta di andare</i>	b) <i>traži pomoć/chiede aiuto</i> e) <i>drugo/altro _____</i>

29.	<i>Upišite ako je dijete uključeno u praćenje ili terapiju specijalista (npr. fizijatra, neuropedijatra, logopeda, psihologa, itd.) / Scrivete se il bambino è sottoposto a qualche terapia con specialisti (es. fisioterapista, neuropediatra, logopedista, psicologo, ecc.):</i>	
	<i>Ustanova / Istituzione:</i>	
	<i>Vrsta stručnjaka / Tipo di specialista:</i>	
	<i>Terapija / Terapia:</i>	
	<i>Posjedujete li dokumentaciju nadležnih stručnjaka obavezni ste ju priložiti dokumentaciji. Se siete in possesso di certificati/valutazioni avete l'obbligo di allegarli alla documentazione.</i>	

MOTORIČKI I SENZORIČKI RAZVOJ / SVILUPPO MOTORICO E SENSORIALE

30.	<i>Kada je dijete počelo samostalno sjediti? / Quando il bambino ha iniziato a sedere autonomamente?</i>	
31.	<i>Koliko dugo je dijete puzalo? / Quanto a lungo ha gattonato?</i>	
32.	<i>Kada je počelo samostalno stajati? / Quando ha iniziato a stare in piedi da solo?</i>	
33.	<i>Kada je dijete prohodalo? / Quando ha iniziato a camminare da solo?</i>	

KOMUNIKACIJSKI I JEZIČNO GOVORNI RAZVOJ / SVILUPPO COMUNICATIVO E LINGUISTICO

34.	<i>Dijete živi u višejezičnoj sredini? / Il bambino vive in un ambiente plurilingue?</i>	<i>NE / NO</i>	<i>DA / SI</i>
35.	<i>Koji je primarni jezik u obitelji? / Qual è la lingua più usata in famiglia?</i>		
36.	<i>Dijete se izražava / Il bambino si esprime solitamente:</i>	a) <i>gestama/con i gesti</i> c) <i>riječima/con le parole</i>	b) <i>gugutanjem/con i balbettii</i> d) <i>rečenicama/con le frasi</i>

SOCIO-EMOCIJONALNI RAZVOJ / SVILUPPO SOCIO-EMOTIVO DEL BAMBINO

37.	<i>U kontaktu s nepoznatim ljudima / In contatto con persone sconosciute</i>	a) <i>u početku je oprezno / all'inizio è diffidente</i> b) <i>teže prihvaća nove ljude / accetta con difficoltà persone nuove</i> c) <i>odmah prihvaća kontakt / accetta subito il contatto</i> d) <i>samo prilazi neznancima / si avvicina alle persone sconosciute</i>
38.	<i>U kontaktu s drugom djecom / In contatto con gli altri bambini</i>	a) <i>promatra drugu djecu – igra se u njihovoj blizini / osserva gli altri bambini – gioca nelle loro vicinanze</i> b) <i>sramežljivo – povučeno – pokazuje slabi interes za igru s djecom / è intimidito - ritirato-dimostro scarso interesse per giocare con i bambini</i> c) <i>pokušava se uključiti u grupu- dobro surađuje s drugom djecom / tenta di includersi nel gruppo-collabora bene con gli altri bambini</i>
39.	<i>Specifičnosti ponašanja i navika / Specificità del comportamento e delle abitudini:</i>	a) <i>pokazuje strah, u kojim situacijama / dimostra paura, in quali situazioni</i> _____ b) <i>jako je uznemiren kada se odvoji od roditelja / è molto agitato quando si separa dai genitori</i> c) <i>žali se na bolove u trbuhu, glavi/si lamenta di mal di pancia, testa</i> d) <i>opire se zahtjevima, ljuti se, ima ispade bijesa, pokazuje ljubomoru / si oppone alle richieste, si arrabbia, ha attacchi di rabbia, dimostra gelosia</i> e) <i>ima respiratorne afektivne krize / ha crisi respiratorie affettive</i> f) <i>drugo / altro: _____</i>

40.	<i>Dijete ima prijelazni objekt / Il bambino ha un oggetto transitorio</i>	NE / NO DA / SI a) <i>duda/ciuccio</i> b) <i>bočica/biberon</i> c) <i>jastuk/cuscino</i> d) <i>igračka/giocattolo</i> _____
41.	<i>Kako se inače umiruje / Come tranquillizzarlo:</i>	

RAZVOJNE OSOBITOSTI / PARTICOLARITA' NELLO SVILUPPO

42.	<i>Omiljene igračke/ Giocattoli preferiti:</i> _____	<i>Omiljene igre/ Giochi preferiti:</i> _____
43.	<i>Oprez u ponašanju / Attenzione nel comportamento:</i>	a) <i>ponekad se udaljava od roditelja na ulici, u trgovini / a volte si allontana dai genitori nella via, al supermercato;</i> b) <i>slabije procjenjuje opasnost, penje se/ non valuta i pericoli, si arrampica;</i> c) <i>stavlja u usta male i ne jestive objekte / mette in bocca oggetti piccoli e incommestibili</i>
44.	<i>Traumatski događaj / Vissuti traumatici</i>	a) <i>nije imalo traumatskih događaja / non ha subito alcun trauma</i> b) <i>imalo je traumatskih događaja, koje / ha subito dei traumi, quali:</i> _____

Prilagodba djeteta na vrtić je veoma važna, te se kao takva mora provoditi postepeno, uključujući suradnju roditelja i odgajatelja. Sukladno tome, savjetujemo Vas – roditelje, da ukoliko je to moguće, planirati godišnji odmor u mjesecu rujnu, a sve kako biste nesmetano mogli sudjelovati u prilagodbi, veoma osjetljivom trenutku u životu vašeg djeteta, te kako biste mogli biti fleksibilni prilikom dogovora o datumu početka prilagodbe, budući da je nemoguće da sva novoupisana djeca s prilagodbom započnu prvi tjedan u mjesecu rujnu.

L'adattamento del bambino all'asilo è molto importante e va svolto gradualmente instaurando una buona collaborazione genitori-educatrici. Per tale motivo consigliamo a Voi genitori, se possibile, di pianificare le ferie nel mese di settembre, per poter essere partecipi all'adattamento, un momento particolarmente sensibile nella vita del vostro bambino e per essere flessibili al momento degli accordi sulla data di inizio dell'adattamento, in quanto non è possibile per i nuovi iscritti iniziare contemporaneamente l'adattamento la prima settimana di settembre.

Izjavljujem i vlastoručnim potpisom potvrđujem da su podaci navedeni u ovom obrascu intervjua točni i potpuni. /

Con la mia firma dichiaro che i dati rilasciati in questa intervista sono precisi e completi.

Podaci iz ovog intervjua ne utječu na rezultate upisa /

I dati di questa intervista non influenzano l'ordine di precedenza nella lista d'iscrizione

Potpis roditelja / Firma del genitore: _____

Umag / Umago, _____

Stručni suradnik / Collaboratore professionale: _____